

Primo Levi: Un discepolo

il discepolo: Schüler, Anhänger, Jünger

alla spicciolata: einzeln

il convoglio: Konvoi

il magiaro: Magyar, Ungar

intaccare: angreifen, einschneiden,
beschneiden

il quadro: Kader, Viereck

allagare: überschwemmen

la derisione: Spöttere, Verhöhnung

tardo/a: langsam, schwerfällig

la lividura: blauer Fleck

strascicare: schleppen, langziehen

strambo/a: verschroben, wunderlich

irto/a di: gespickt mit

l'inflessione: Akzent, Melodie

p.602: il mattone: Backstein

rozzo/a: rau, roh, ungehobelt

la barella: Tragbahre

svanire (isco): verblassen

ténue: schwach, mild, gelind

l'auréola: Heiligenschein

cingere: umgeben, umgürten

l'aratore: Pflüger, Ackermann

Organizzazione Todt: eine nach militärischem
Vorbild organisierte, 1938 gegründete
Baugruppe, deren Führer Fritz Todt
(Bauing.München) war, der auch den Bau der
ersten deut. Autobahnen leitete.

d'altronde: übrigens, doch

p.603: esaltare: begeistern, verstärken

Chassid: frommer Jude

il ciottolo: (Kiesel-, Schotter-)Steine

l'ombra di: Schatten, hier: Anflug von

la vanità: Eitelkeit

scansare: vermeiden, umgehen,
wegschieben

fuori luogo: unpassend

prelevare: wegnehmen, entnehmen

lo strato: Schicht

di pubblico dominio: öffentlich bekannt,
öffentl. Eigentum

la sudditanza: Untertanenverhältnis

scaturire (isco): entspringen, hervorgehen

p.604: il protocristiano: Urchrist

lo spreco: Verschwendung

goffo/a: schwerfällig, plump, linkisch

l'incoscienza: Unzurechnungsfähigkeit,
Verantwortungslosigkeit

ottemperare: nachkommen

l'intralcio: Verwicklung

scarno/a: inhaltsarm, mager

reticente: zurückhaltend

p.605: precario/a: unsicher, ungewiss

la falla: Leck, Riss

accostarsi a qu, qc.: sich nähern

frugare: wühlen

il ravanello: Radieschen